

चौथो एशिया प्रशान्त भाषिक ओलम्पियाड

१० – २४ अप्रिल २०२२

प्रश्नहरू

- निरीक्षकहरूलाई राम्ररी सुन्नुहोस् र उहाँहरूको निर्देशन पालना गर्नुहोस् ।
- प्रतिस्पर्धा पाँच घन्टा चलने छ । पहिलो प्रश्न सेटमा सात पृष्ठहरू छन् र यसमा पाँच वटा प्रश्नहरू छन् । तपाईंले प्रश्नहरूको उत्तर जुनसुकै क्रममा दिन सक्नुहुन्छ ।
- प्रतिस्पर्धाको समयमा तपाईंले कुनै पनि विद्युतीय उपकरण, लिखित वा छापिएको वस्तु वा सूचनाका कुनै पनि बाह्य स्रोतहरू प्रयोग गर्न पाउनुहुन्न ।
- कुनै पनि प्रश्नमा तपाईंको प्रश्न छ भने हात उठाएर निरीक्षकसँग सोध्नुहोस् । तपाईंलाई जवाफ दिनुभन्दा पहिले निरीक्षकले जुरीसँग सल्लाह गर्ने छन् ।
- उत्तरहरू दिनका लागि नियमहरू :
 - प्रश्नहरू नसार्नुहोस् ।
 - प्रत्येक पश्नको समाधान अलग पानामा लेख्नुहोस् ।
 - उत्तर पानाको अधिल्लो पृष्ठको मात्र प्रयोग गर्नुहोस् ।
 - हरेक पानामा तपाईंको नाम, प्रश्न नम्बर, प्रश्नभित्रको पृष्ठ क्रम, आदि लेख्नुहोस् :

नाम	...	नाम	...	नाम	...
प्रश्न संख्या	5	प्रश्न संख्या	5	प्रश्न संख्या	5
पृष्ठ संख्या	1 / 3	पृष्ठ संख्या	2 / 3	पृष्ठ संख्या	3 / 3

(यसको अर्थ पाँचौँ प्रश्नका लागि तीनको पहिलो, दोस्रो र तेस्रो पाना ।)

अन्यथा तपाईंको काम हराउन वा मिसिन सक्ने छ ।

- फरक किसिमले व्याख्या नगरेसम्म तपाईंले डेटामा पहिचान गरेको नियम वा ढाँचाको वर्णन गर्नुपर्दछ । अन्यथा तपाईंको उत्तरलाई पूर्णाङ्क दिइने छैन ।

एप्लोको आधिकारिक वेबसाइटमा प्रकाशित नभइन्जेल प्रतियोगिताका प्रश्नहरू अनिवार्य रूपमा गोप्य राखिनु पर्छ <https://aplo.asia> । उक्त मितिअघि कसैलाई यी प्रश्नहरू नभन्नुहोला वा छलफल नगर्नुहोला ।

प्रश्न १ (२० अङ्कहरू) यहाँ पानाराका केही वाक्यहरू र तिनीहरूको नेपाली अनुवादहरू छ :

fēsāw jysy	सिमी पाकेको छ ।
īkōrākritira jymēkuarāpio	दुईवटा खरबुजाहरू ताता छन् ।
mōsy jysypiā	मकै बढेको छ ।
mara jyrāprā	ऊ रंगाइएको छ ।
prīra kamērāpio	दुईवटा बच्चाहरू बिरामी हुनेछन् ।
nākōwsia jykuatē	सुन्तला झरेको छ ।
īkjē hē rikuakā kwati	मैले इनाजा काटेको छु ।
ka hē kamēkā yōritira	तपाईंले दुईवटा पिकारीहरू काट्नु भएको छ ।
īkjērā karimēasa	हामी दुईले तपाईंलाई टोक्ने छौं ।
prīrā timēramēsa	दुईवटा बच्चाहरूले हामी दुईलाई टोकेका छन् ।
yōriti hē tisysa mōsy	पिकारीले मकै टोकेको छ ।
ka hē kakasytōpy fēsāw	तपाईं सिमी किन्नु हुने छ ।
īkjērā karimēakā	हामी दुईले तपाईंलाई काट्ने छौं ।
mara hē katikuasa īkōrākriti	उसले खरबुजा टोक्ने छ ।
kara jyamētē	(१)
piutī jykua	(२)
karā kamēsysa kiorīpē	(३)
(४)	उनीहरू दुईले इनाजा ल्याएका छन् ।
(५)	बच्चाले धान काटेको छ ।
(६)	दुईवटा मकै राता छन् ।
(७)	पिकारीले दुईवटा गेनिपापहरू टोकेको छ ।
(८)	म बढ्ने छु ।

खाली ठाउँहरू (१-८) मा भर्नुहोस् ।

△ पानारा माक्रो-जे परिवारमा पर्दछ । यो ब्राजिलका माटो ग्रोस्सो र पारा प्रान्तहरूका अनुमानित ५०० मानिसहरूले बोल्दछन् ।

पानारा मानिसहरूको मुख्य चलनहरू मध्ये एक शरीरमा चित्र कोर्ने हो, सामान्यतया अचियोट फलबाट निकालिएको पदार्थसँग बनाइन्छ, जुन विशेष गरी गाढा रातो रङ्गको हुन्छ ।

इनाजा एक प्रकारको नरिवल हो । गेनिपाप (ठीक) गेनिपा अमेरिकाना रुखको फल हो । पिकारी एक प्रकारको जङ्गली सुगुर हो ।

â, ê, ô र y स्वरहरू हुन् । स्वरमाथिको टिल्डे (उदा., ã)ले नासिकीकरणलाई जनाउँदछ ।



गेनिपाप

— जोआँओ हेत्रिक्यु फोन्टेस

प्रश्न २ (२० अङ्कहरू) यहाँ वायूका केही शब्दहरू र तिनीहरूको नेपाली अनुवादहरू दिइएको छ :

we'mia	भ्रमणका लागि हाम्रो खाना	na'pa?a	उनीहरूको सतह
hi'hijou	तपाईंहरूको भ्रमण	nu'satʃiralu	उसको गाई
'no:ʔuliwoʔu	उसको सन्तति उनीहरूको सन्तति	wa'ʃija:ʃi	हाम्रो सौतेलो बाबु
wa'hapki:		te?e'hu	मेरो स्वाद
'pe:ʔiraka	हाम्रो कठपुतली	no'huja:la	उनीहरूको ऋण
ni'pe?e	तपाईंको बदली	'neija:su	उनीहरूको सौतेनी आमा
'nu:ʃu	उसको देब्रे हात	pu'ʃoʔo	तपाईंको गाँठो
ta?u'nu:	उसकी हजुरआमा	pu'tuhuna	तपाईंको बिम
ta'ʃunu:	मेरो शत्रु	te?i'ruku	मेरो मासु
	मेरी बहिनी	wa'sula	हाम्रो स्नायु

(a) बलाघातमा चिन्ह लगाउनुहोस् :

nemeʔerainpala	उनीहरूको हाँसोको पात्र	waseʔeruʔu	हाम्रो आधा
tososo	मेरो फोक्सो	nepihana	उनीहरूको हल्ला
haʔalain	तपाईंहरूको झुट	pu:li:hana	तपाईंको हार
numuɫiala	उसको पीडा	huʃeʔin	तपाईंहरूको लुगा
hutouta	तपाईंहरूको छाला	no:ʔui	उसको टायर उनीहरूको टायर

(b) तल वायूका केही थप शब्दहरू दिइएको छ :

pu'mane:	तपाईंको दया	hehe'ru	तपाईंहरूको तार
wu'satʃiralu	हाम्रो गाई	to'noʔu	मेरो डिजाइन

माथिका चारवटा शब्दहरूमा, दुईवटा सही छन् र बाकी अरू दुईवटामा एक एकवटा गल्ती छन् । गल्तीहरूलाई सच्याउनुहोस् ।

(c) अङ्ग्रेजीमा अनुवाद गर्नुहोस् :

१. pimia
२. huʃija:ʃi
३. touʃu
४. naʔalain
५. namuɫiala

१-५का शब्दहरूमध्ये एउटाको सम्भावित दुईवटा अनुवादहरू हुन्छन् ।

(d) वायूमा अनुवाद गर्नुहोस् र बलाघातमा चिन्ह लगाउनुहोस् :

६. हाम्रो बदली
७. उनीहरूको छाला
८. उसकी सौतेनी आमा
९. मेरो देब्रे हात
१०. मेरो हार
११. तपाईंहरूकी बहिनी

△ वायू आरावाकन परिवारमा पर्दछ । यो भेनेजुएला र कोलम्बियामा लगभग ४२०,००० मानिसहरूद्वारा बोलिन्छ ।
ʔ ले कण्ठ्य स्पर्शी जनाउँदछ, यो uh-oh को बिचमा हुने ध्वनि जस्तै हुन्छ । u को उच्चार u जस्तै हुन्छ, तर यसमा ओठहरू अगोलित हुन्छन् । चिन्ह □ ले पछिल्लो अक्षरमा बलाघात छ भन्ने देखाउँछ । — भ्लाड ए. न्याक्ष

प्रश्न ३ (२० अङ्कहरू) यहाँ जारावाराका केही वाक्यहरू र तिनीहरूको नेपाली अनुवादहरू दिइएको छ :

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| १. okaki jomee katomaro | मेरो हजुरआमाले बाघसँग लडिन । |
| २. okiti jaka nebona | मेरो हजुरबुबा हिँड्न चाहन्छ । |
| ३. okomi jaka naro | मेरी आमा हिँड्नुभयो । |
| ४. maki fana siba neri | मान्छेले महिला खोज्यो । |
| ५. tikatao tiwa hijareri | तपाईंको छोरा तपाईंसँग बोल्थो । |
| ६. maki tera kakatomehibona | मान्छे तपाईंहरूलाई हेर्न चाहन्छ । |
| ७. kerewe jifari kaba | स्लोथले केरा खान्छ । |
| ८. sami owataro | मैले भुइँकट्टर समार्तेँ । |
| ९. okatao bijo karawato | मेरो छोरो माकुरे बाँदरलाई पखिन्छ । |

(a) अङ्ग्रेजीमा अनुवाद गर्नुहोस् :

१०. maki kerewe kabe
११. jomee tikatao katomeri
१२. fana okaki hijara
१३. okatao sami kabehibona

जारावारा शब्दहरूका केही अक्षरहरूमा बलाघात रहेको हुन्छ । तल जारावाराका थप वाक्यहरू र तिनीहरूको नेपाली अनुवादहरू दिइएका छन् । यहाँ बलाघात भएका अक्षरहरूलाई स्वरमाथि तीव्र अभिगम सङ्केतले चिन्हित गरिएको छ (उदा., á) ।

- | | |
|------------------------------|------------------------------------|
| १४. okóbi keréwe kíjohíri | मेरो बुबाले स्लोथलाई लखेट्नुभयो । |
| १५. tikóto méra kárawátoháro | तपाईंको छोरीले तिनीहरूलाई पखिन् । |
| १६. tíwa síba onáhabóne | म तपाईंलाई खोज्न चाहन्छु । |
| १७. méra tíhijáraháro | तपाईं तिनीहरूसँग बोल्नुभयो । |
| १८. bijo ówa wátehíri | माकुरे बाँदरले मलाई समार्थ्यो । |
| १९. okómi ówa kakátomáhabóne | मेरी आमाले मलाई हेर्न चाहनुहुन्छ । |
| २०. jifári okábabóne | म केरा खान चाहन्छु । |

(b) जारावारामा अनुवाद गर्नुहोस् र बलाघात भएका अक्षरहरूलाई चिन्ह लगाउनुहोस् :

२१. तपाईं हिँड्नुभयो ।
२२. मैले तपाईंहरूलाई हेरेँ ।
२३. स्लोथ मलाई समात्न चाहन्छ ।
२४. माकुरे बाँदर तिनीहरूसँग लड्न चाहन्छ ।

△ जारावारा मादी भाषाको एउटा भाषिका हो, जुन आरवान भाषा परिवारमा पर्दछ । यो ब्राजिलको अमाजोनासमा लगभग १७० मानिसहरूद्वारा बोलिन्छ ।

माकुरे बाँदर केन्द्रीय तथा दक्षिण अमेरिकाको वर्षा-जङ्गलमा पाइने एक प्रकारको बाँदर हो ।

— होजू छा, जेयड याड

प्रश्न ४ (२० अङ्कहरू) यहाँ डकोल्मुका केही नम्बरहरू छन् :

- 1 aempy
- 8 ynaoaempy ptae
- 17 tamp tarwmpao
- 21 ylla ntamnao
- 35 tamp ptae wramaekr
- 64 eser wramaekr ptae
- 167 tamp ntamnao ptae eser
- 294 tarwmpao ptae ptae ynaoaempy
- 504 tarwmpao ynaoaempy ptae ynaoaempy

(a) माथि दिइएका डकोल्मु नम्बरहरूलाई दुई तरिकाले व्याख्या गर्न सकिन्छ, तीमध्ये एउटा मात्र तपाईंलाई दिइएको छ ।

- ती संख्याहरू के हुन् ?
- तिनीहरूको वैकल्पिक व्याख्या के के हुन् ?

(b) डकोल्मुमा व्यक्त केही अंकगणितीय समानताहरू तल दिइएका छन् । समानताहरूमा देखा पर्ने सबै सङ्ख्याहरू धनात्मक पूर्णाङ्कहरू हुन् ।

$$[१] \text{ tamp ptae wramaekr ptae tamp} - \text{ eser ntamnao} = \underline{\hspace{2cm}} \quad (A)$$

$$[२] \text{ ylla ptae ylla} + \underline{\hspace{2cm}} \quad (B) = \text{ tarwmpao}$$

$$[३] \text{ ntamnao ptae} \times \text{ eser wramaekr} = \text{ ntamnao ntamnao} + \underline{\hspace{2cm}} \quad (C)$$

खाली ठाउँहरू (A–C) मा भर्नुहोस् र बराबरी सङ्ख्यामा लेख्नुहोस् ।

$$\triangle (C) < 200$$

(c) निम्न नम्बरको सम्भावित सबै व्याख्या गर्नुहोस् :

$$\text{tarwmpao ylla ptae}$$

\triangle डकोल्मु याम परिवारमा पर्दछ । यो इन्डोनेसियाको पपुवा प्रान्तमा लगभग १०० मानिसहरूद्वारा बोलिन्छ ।
— जि हुन वाड, मिन्क्यू किम

यस पेजको बाँकी भाग जानीजानी खाली छोडिएको छ ।

प्रश्न ५ (२० अङ्कहरू) १-५ मा सबै सम्भव हरेक मिस्कितो वाक्यको नेपाली अनुवाद दिइएको छ :

१. ai kaiki banghwras kaisma	→ तपाईंहरूले मलाई देखु हुने छैन । → तपाईंहरूले हामी(1+3)लाई देखु हुने छैन ।
२. yawan man nani playkam kaikisa	→ हामी(1+2) तपाईंहरूको पोस्ट देख्छौं ।
३. pulisna	→ म खेलछु । → हामी(1+3) खेल्छौं ।
४. yawan ini banghwaisa	→ हामी(1+2) रुने छौं ।
५. araskam playa prukisa	→ तपाईंको घोडाले पोस्टमा हिकाउँछ । → तपाईंहरूको घोडाले पोस्टमा हिकाउँछ ।

६-८ मा, केही वा सबै सम्भव प्रत्येक मिस्कितो वाक्यका अङ्ग्रेजी अनुवादहरू दिइएका छन् :

६. batana piakras	→ म ग्रिज पाकाउँदिन । → तपाईंहरू ग्रिज पकाउनु हुन्न ।
७. yang araski wan prukisa	→ मेरो घोडाले हामी(1+2)लाई हिकाउँछ ।
८. aibipka pliki banghwaisna	→ हामी(1+3) उसको गाई खोज्ने छौं । → हामी(1+3) उनीहरूको गाई खोज्ने छौं ।

९-११ मा, केही वा सबै सम्भव प्रत्येक अङ्ग्रेजी वाक्यका मिस्कितो अनुवादहरू दिइएका छन् :

९. तपाईंहरू उसको सर्प पकाउनु हुन्छ ।	→ man nani aipyutka piaki banghwisma → aipyutka piaki banghwisma → witin aipyutka piakisma
१०. उनीहरू रुँदैन् ।	→ witin nani ini banghwras → witin nani ini banghwras sa → inras sa
११. तपाईं हाम्रो(1+2) पोस्ट खोज्नु ।	→ man wanplayka plikaisma

१२-१३ मा, सबै सम्भव प्रत्येक अङ्ग्रेजी वाक्यका मिस्कितो अनुवादहरू दिइएका छन् :

१२. उसले तपाईंलाई घृणा गर्छ ।	→ mai kulkisa → witin mai kulkisa
१३. हामी(1+3) उसलाई हिकाउने छौं ।	→ prukaisna → yang nani prukaisna → pruki banghwaisna → yang nani pruki banghwaisna

(अर्को पेजमा निरन्तरता दिइएको छ)

(a) अङ्ग्रेजीमा अनुवाद गर्नुहोस् सबै सम्भावित तरिकामा :

१४. man wanaraska piakras sma
१५. witin aiaraska kaikaisa
१६. pyuta kulki banghwras kaisa

(b) तलका कोष्ठमा दिइएका शब्द भएको प्रत्येक वाक्यहरूको सबै मिस्कितो अनुवादहरू लेखुहोस् :

१७. म तपाईंलाई खोज्दिन । (yang)
१८. हामी(1+3) उनीहरूलाई देखे छैनौं । (nani)
१९. हामी(1+2) तपाईंको सर्पलाई घृणा गर्ने छौं । (man)
२०. तपाईंहरूले हाम्रो(1+2) ग्रिजलाई हिरकाउँछौं । (yawan)

△ मिस्कितो मिसुमाल्पान परिवारमा पर्दछ । यो होन्डुरस र निकारागुआको पूर्वी तटहरूमा लगभग ७००,००० मानिसहरूले बोल्छन् ।

हामी(1+2) = तपाईंहरू र म; हामी(1+3) = उनीहरू र म ।

— चिहचुन वाङ, भ्लाड ए. न्याक्ष (सल्लाहकार : इल्मोर वुड)

प्रधान सम्पादक :

- भ्लाड ए. न्याक्ष

सम्पादकहरू :

- होजू छा
- शिंजिनी घोष
- मिन्क्यू किम (प्राविधिक सम्पादक)
- सुयोसी कोबेयासी
- तामिला क्रस्तान
- युयाङ लिउ
- काजुने सातो
- चिहचुन वाङ
- हेत्री वु
- जेयङ याङ

नेपाली पाठ :

- बालकृष्ण बल
- बलराम प्रसाई

वाह्य सहकर्मीहरू :

- जोआँओ हेत्रिक्यु फोन्टेस
- जि हुन वाङ

शुभकामना !